

Model: SD-1

PL | Autonomiczna czujka dymu
EN | Autonomous smoke detector
DE | Standalone Rauchsensor
FR | Détecteur de fumée autonome
RU | Автономный детектор дыма

PL| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Nie wymieniał żadnych komponentów w urządzeniu, za wyjątkiem baterii, używaj tylko baterii alkalicznych.
10. Nie testuj czujnika otwartym ogniem.
11. Nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika.
12. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
13. Urządzenie powinno być zainstalowane w odległości nie mniejszej niż 1,5 m od nadmuchu klimatyzatora.

Signalizatory obecności dymu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie zapewniają ochrony przed pożarem, ale znacznie zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia zagrożenia. Czujnik wykrywa dym tylko w miejscu, w którym został zainstalowany. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów instalacji wentylacyjnej i kominowej oraz urządzeń mogących wywołać pożar.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/ odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

- Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
- Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
- Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
- Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
- Nie ładuj baterii nieprzeznaczonych do ładowania (niebędącej akumulatorem).
- Nie zwieraj zacisków zasilających.
- Nigdy nie podgrzewaj, nie odsłaniaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
- Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
- Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
- Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
- Wyczerpaną baterię należy bezwzględnie wyjąć z urządzenia.
- Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
- W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
- W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
- Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterie z dala od dzieci i zwierząt.

EN| DIRECTIONS FOR SAFTY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. Do not replace any components in the unit, except for batteries, use only alkaline batteries.
10. Do not test the sensor with open fire.
11. Do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor.
12. Do not paint the device.
13. The device should be installed at a distance of not less than 1.5 m from the air conditioner fan.

Smoke alarms due to technical conditions (e.g. possibility of battery discharge, device failure, etc.) and the specificity of the rooms, in which these devices can be installed, do not provide protection against fire but significantly increase the probability of early detection of danger. The sensor detects smoke only in the place where it was installed. Therefore, please remember that these devices should be tested in accordance with the enclosed instruction manual and periodical inspections of ventilation and chimney systems and devices that may cause fire.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/ receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

- Use the battery type recommended for this product.
- Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
- Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
- Consult your local authorities to learn more about recycling options.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals.
- Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
- Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
- Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Immediately remove the battery from the product when spent.
- Discharged batteries may leak and damage the product.
- If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
- In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
- Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

DE| ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Austauschen Sie kein Element des Geräts, mit Ausnahme von Batterie, nutzen Sie ausschließlich alkalische Batterien.
10. Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers.
11. Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe des Melders.
12. Lackieren Sie das Gerät nicht.
13. Das Gerät soll in einem Abstand von mindestens 1,5 m von der Klimaanlage montiert werden.

Die Rauchmelder aufgrund der technischen Eigenschaften (z.B. Möglichkeit der Entladung des Akkus, Ausfalls des Geräts, etc.) und Besonderheiten der Räume, in denen diese Geräte montiert werden können, schützen nicht vor Feuer, sie erhöhen wesentlich die Wahrscheinlichkeit einer frühen Feststellung der Gefahr. Der Melder stellt den Rauch nur dort, wo er montiert wurde, fest. Deswegen soll man dessen bewusst sein, dass man diese Geräte gemäß der beigelegten Bedienungsanleitung testen und Inspektionen von Lüftungs- und Schorsteinanlagen sowie Geräten, die Brand verursachen können, durchführen soll.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

- Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.
- Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unter-schiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
- Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
- Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
- Laden Sie keine nicht-wieder-aufladbare Batterie.
- Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
- Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
- Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
- Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
- Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
- Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
- Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
9. Ne pas remplacer les composants de l'appareil, à l'exception des piles. Utilisez uniquement des piles alcalines.
10. Ne pas tester le capteur avec un feu ouvert.
11. Ne pas pulvériser de substances volatiles à proximité du capteur.
12. Ne pas recouvrir l'appareil de peinture.
13. L'appareil doit être monté à une distance d'au moins 1,5 m du ventilateur du climatiseur.

Les avertisseurs de fumée dus à des conditions techniques (par exemple, possibilité de décharge de la batterie, défaillance de l'appareil, etc.) et à la spécificité des locaux dans lesquels ces appareils peuvent être installés, n'assurent pas une protection contre l'incendie mais augmentent considérablement la probabilité de détection précoce d'un danger. Le capteur détecte la fumée uniquement à l'endroit où il a été monté. Par conséquent, n'oubliez pas que ces appareils doivent être testés conformément au manuel d'instructions ci-joint et aux inspections périodiques des systèmes et appareils de ventilation et de cheminée qui peuvent causer un incendie.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION



Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!



Les piles et/ou batteries usagées doivent être traitées comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou batteries usagées doivent être remises à un point de collecte/récupération des piles et batteries usagées. Les informations sur les points de collecte peuvent être obtenues auprès des autorités locales ou des revendeurs de ce type d'équipement. Les équipements usagés peuvent également être retournés au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit pour une quantité ne dépassant pas celle du nouvel équipement du même type acheté. Produit équipé d'une pile portable. L'installation et le retrait de la pile sont inclus dans les instructions ci-dessous.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

- Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.
- Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.
- Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.
- Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.
- Ne chargez pas une pile non rechargeable.
- Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.
- Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.
- Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuiter.
- Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.
- Tenez les piles hors de la portée des enfants.
- Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.
- Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.
- Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

RUJ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ: предупреждения и предостережения относительно безопасного использования устройства.

1. Перед использованием устройства прочтите данное руководство пользователя и сохраните его для дальнейшего использования.
2. Выполнение самостоятельного ремонта и модификаций приводит к утрате гарантии.
3. Устройство может использоваться исключительно в соответствии с его назначением. Любое другое использование считается опасным.
4. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства.
5. Не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
6. Не используйте устройство, если корпус поврежден.
7. Не закрывайте устройство. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха.
8. Прибор не предназначен для промышленного использования.
9. Не заменяйте каких-либо компонент устройства, кроме батареи. Использовать только щелочные батареи.
10. Не проверять датчик открытым огнем.
11. Не распылять средства, содержащие летучие вещества, вблизи датчика.
12. Не красить устройство.
13. Устройство должно быть установлено на расстоянии не менее 1,5 м от места надува кондиционера.

Сигнализаторы наличия дыма в силу технических причин (например, возможность разрядки батареи, неисправность устройства и т. п.) и специфика помещений, в которых эти устройства могут быть установлены, не обеспечивают защиту от пожара, но значительно увеличивают вероятность раннего обнаружения угрозы. Датчик обнаруживает дым только в месте, где он установлен. Поэтому следует помнить, что эти устройства необходимо проверять в соответствии с прилагаемой инструкцией по эксплуатации, а также периодически проверять систему вентиляции дымоход и устройства, которые могут вызвать пожар.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!



Использованные батареи и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельные контейнеры. Использованные батареи или аккумуляторы следует сдать в пункт сбора/приема использованных батарей и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора/приема можно получить в местных органах власти или у продавца этого типа оборудования. Иношенное оборудование также может быть возвращено продавцу в количестве, не превышающем количество нового приобретаемого оборудования того же типа. Продукт оснащен переносной батареей. Способ установки и извлечения батареек приведен в инструкции ниже.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ БАТАРЕЕК:

При установке новой батарейки обязательно соблюдайте полярность +/-.

- Используйте батарейки того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.
- Не смешивайте использованные батарейки с новыми, батарейки разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.
- Не выбрасывайте использованную батарейку в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.
- За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.
- Не заряжайте батарейки, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).
- Не закорачивайте клеммы питания.
- Запрещается подогреть, деформировать батарейку, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.
- Опасность взрыва! Батарейку нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать коротко.
- Выньте батарейку из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.
- Храните батарейку в недоступном для детей месте.
- Использованную батарейку необходимо незамедлительно вынуть из устройства.
- Разряженная батарейка может протекать, что может повредить устройство.
- В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.
- В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожог.
- Провалывание батареек может быть смертельно! Держите батарейку подальше от детей и животных.








CE 2797 23	CE 2797 23	CE 2797 23	CE 2797 23	CE 2797 23
Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China	Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo 315821 China
Autonomiczna czujka dymu SD-1 (JB-S07) DWU nr 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Autonomous smoke detector SD-1 (JB-S07) DoP no. 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Standalone Rauchmelder SD-1 (JB-S07) Leistungserklärung Nr 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Détecteur de fumée autonome SD-1 (JB-S07) DdP non 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008	Автономный детектор дыма SD-1 (JB-S07) ДоП нет 025CPR2025-01-22 PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zastosowanie - ochrona przeciwpożarowa i zastosowanie wewnątrz pomieszczeń. Deklarację właściwości użytkowych (DWU) nr 025CPR2025-01-22 zamieszczono na stronie importera www.virone.pl	Application - fire safety and indoor use. Declaration of performance (DoP) no. 025CPR2025-01-22 posted on importer's website: www.virone.pl	Anwendung: Brandschutz und Innenanwendung. Leistungserklärung Nr 025CPR2025-01-22 veröffentlicht auf der Website des Importeurs: www.virone.pl	Application - sécurité incendie Données techniques - Mode d'emploi SD-1 et déclaration de performance (DdP) non 025CPR2025-01-22 en possession de l'importateur.	Применение - пожарная безопасность Технические данные - инструкция по эксплуатации SD-1 и декларация исполнения (ДоП) нет 025CPR2025-01-22 во владении импортера.

DANE KONTAKTOWE/ CONTACT DETAILS/ KONTAKTINFORMATIONEN/ DÉTAILS DU CONTACT/ КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

PRODUCENT/ MANUFACTURER/ HERSTELLER/ FABRICANT/ ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd
No.28 Jingsi Road, Xiaogang Beilun, Ningbo, China

IMPORTER/ IMPORTEUR/ IMPORTATEUR/ ИМПОРТЕР:
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice
Poland, www.virone.pl

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

<p>1.  23 2797</p> <p>2. </p> <p>3. </p> <p>4. </p> <p>5. </p> <p>6. </p> <p>7. </p> <p>PAP PVC</p> <p>1. Wyrób zgodny z CE (końcówka roku wprowadzenia oraz numer jednostki notyfikowanej). 2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego. 3. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów. 4. Producent. 5. Importer. 6. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi. 7. Symbol materiału do recyklingu (papier + polichlorek winylu).</p>	<p>1. CE-compliant product (the end of the year of introduction and the number of the notified body). 2. Disposal of used electrical equipment. 3. Disposal of used batteries and accumulators. 4. Manufacturer. 5. Importer. 6. Additional documentation and/or user manual. 7. Recycling code (paper + polyvinyl chloride).</p>	<p>1. CE-konformes Produkt (Ende des Jahres der Einführung und Nummer der benannten Stelle). 2. Entsorgung von Elektroaltgeräten. 3. Entsorgung von Altbatterien und Akkus. 4. Hersteller. 5. Importeur. 6. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung. 7. Recycling-Code (Papier + Polyvinylchlorid).</p>	<p>1. Produit conforme à la norme CE (fin de l'année de mise sur le marché et numéro de l'organisme notifié). 2. Élimination des déchets d'équipements électriques. 3. Élimination des piles et des accumulateurs usagés. 4. Fabricant. 5. Importer. 6. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation. 7. Codes de recyclage (papier + polychlorure de vinyle).</p>	<p>1. Изделие соответствует CE (год ввода в эксплуатацию и номер нотифицированного органа). 2. Утилизация использованного электрического оборудования. 3. Утилизация использованных батареек и аккумуляторов. 4. Производитель. 5. Импортёр. 6. Дополнительная документация и/или инструкция по эксплуатации. 7. Коды переработки (бумага + поливинилхлорид).</p>
---	---	--	---	---

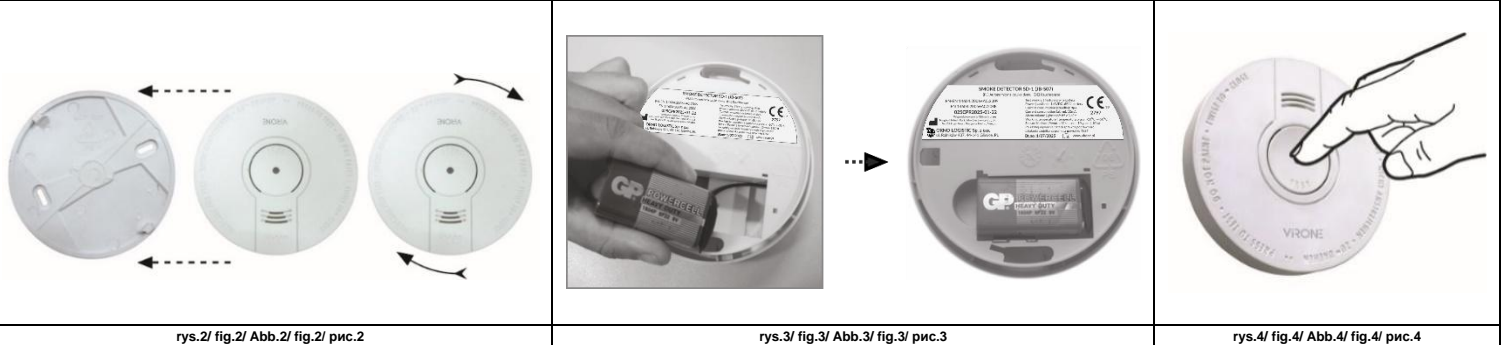
BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ

rys.1/ fig.1/ Abb.1/ fig.1/ рис.1



- | | | | | |
|--|--|---|---|---|
| <p>1. Przycisk TEST
2. Dioda czerwona – alarm
3. Otwory wentylacyjne
4. Otwory montażowe</p> | <p>1. TEST button
2. Red LED – alarm
3. Ventilation openings
4. Mounting holes</p> | <p>1. Taste TEST
2. Rote LED – Alarm
3. Lüftungsöffnungen
4. Montaglöcher</p> | <p>1. Bouton TEST
2. LED rouge – alarme
3. Events
4. Trous de montage</p> | <p>1. Кнопка ТЕСТ
2. Красный светодиод – тревога
3. Вентиляционные отверстия
4. Монтажные отверстия</p> |
|--|--|---|---|---|

MONTAŻ/ ASSEMBLY/ MONTAGE/ МОНТАЖ

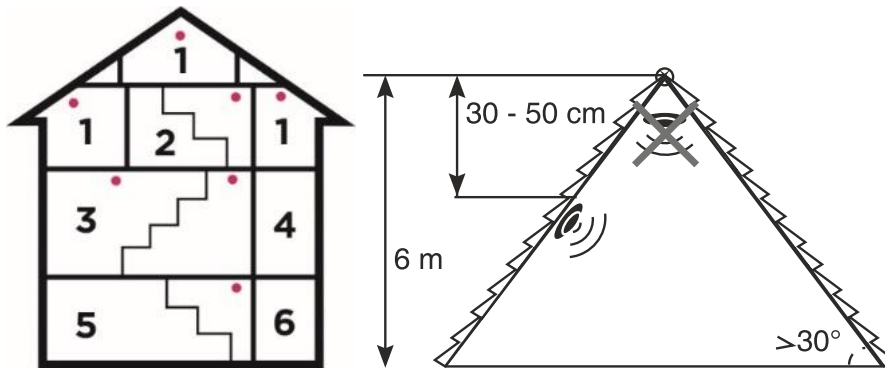


rys.2/ fig.2/ Abb.2/ fig.2/ рис.2

rys.3/ fig.3/ Abb.3/ fig.3/ рис.3

rys.4/ fig.4/ Abb.4/ fig.4/ рис.4

ZALECENIA/ RECOMMENDATIONS/ EMPFEHLUNGEN/ RECOMMANDATIONS/ РЕКОМЕНДАЦИИ



rys.5/ fig.5/ Abb.5/ fig.5/ рис.5

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Norma:	Standard:	Norm:	Norme:	Стандарт:	PN-EN 14604:2006+AC:2009 EN 14604:2005+AC:2008
Zasilanie:	Power supply:	Stromversorgung:	Alimentation:	Питание:	1x9VDC bateria typu 6LR61 lub 6F22 (w zestawie) 1x9VDC battery type 6LR61 or 6F22 (included) 1x9VDC Batterie Typ: 6LR61 oder 6F22 (inklusive) 1 pile 9VDC type 6LR61 ou 6F22 (include) 1x9VDC батарејка типа 6LR61 или 6F22 (включено)
Rodzaj czujnika:	Type of sensor:	Art des Melders:	Type de capteur:	Тип датчика:	fotoelektryczny/ photoelectric/ fotoelektrisch/ photoélectrique/ фотоэлектрический
Poziom dźwięku:	Sound level:	Lautstärke:	Niveau sonore:	Уровень звука:	≥85db/3m
Metoda alarmu:	Alarming method:	Alarmtyp:	Méthode d'alarme:	Сигнализация:	optyczna i dźwiękowa/ optical and audible/ optisch und akustisch/ optique et sonore/ световая и звуковая
Żywotność czujnika:	Sensor lifetime:	Lebensdauer des Sensors:	Durée de vie du capteur:	Срок службы датчика:	10 lat/ years/ Jahre/ ans/ лет
Pobór prądu (czuwanie):	Power consumption (standby):	Stromaufnahme (Bereitschaftszustand):	Consommation d'énergie (en veille):	Потребляемый ток (режим ожидания):	10µa
Pobór prądu (alarm):	Power consumption (alarm):	Stromaufnahme (Alarm):	Consommation d'énergie (alarme):	Потребляемый ток (сигнал тревоги):	30mA
Temperatura pracy:	Working temperature:	Arbeitstemperatur:	Température de fonctionnement:	Рабочая температура:	-10°C - +50°C
Stopień ochrony:	Ingress protection:	Schutzart:	Indice de protection:	Степень защиты:	IP20
Wymiary:	Dimensions:	Abmessungen:	Dimensions:	Размеры:	∅107 x 27 mm
Waga netto:	Net weight:	Nettogewicht:	Poids net:	Вес нетто:	0,125kg (w tym bateria/ including battery/ einschließlich Batterie/ y compris la pile/ включая батарею 0,036kg)

PL

Autonomiczna czujka dymu
Instrukcja obsługi

OPIS WYROBU

Umieszczony w urządzeniu czujnik fotoelektryczny wykrywa widzialny dym powstający w bezpłomieniowym, początkowym stadium pożaru. W przypadku wykrycia zagrożenia czujnik uruchamia alarm optyczny (dioda LED) oraz akustyczny (syrena o głośności ok. 85 dB). Czujnik SD-1 charakteryzuje: zasilanie bateryjne, wysokiej jakości czujnik optyczny (fotoelektryczny), alarm dźwiękowy - głośność około 85 dB, alarm optyczny - czerwona dioda LED, przycisk TEST, sygnalizacja zużycia baterii.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń.

MIEJSCE INSTALACJI

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: pokojach, sypialniach, w korytarzu, piwnicy, pomieszczeniu magazynowym. Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni. Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku. Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru. Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane na środku sufitu w odległości min. 60 cm od każdego wewnętrznego narożnika. Nie należy instalować na szczycie pochylonych sufitów, ponieważ w takim miejscu może gromadzić się powietrze wolne od dymu. Jeżeli sufit nachylony jest pod kątem większym niż 30° i ma całkowitą wysokość do 6m, należy zachować odległość 30-50cm od szczytu. Jeżeli nachylenie ma wartość do 45°, czujnik dymu może być zainstalowany na pochylonym suficie.

Rekomendujemy umieszczenie czujnika w powyższych miejscach (co najmniej jeden czujnik na każde piętro) (rys. 5):

1. Sypialnia
2. Klatka schodowa
3. Salon
4. Kuchnia
5. Wejście
6. Garaż

Urządzenia nie należy montować:

- blisko kuchenek, ogrzewaczy, term, fluoroscencyjnych źródeł światła (np. świetlówka);
- w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów, grzejników;
- w odległości mniejszej niż 0,9m od pomieszczeń o dużej wilgotności;
- w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylenie;
- blisko miejsc, gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem a ścianą);
- w pomieszczeniach narażonych na działanie temp. niższej niż -10°C oraz wyższej niż 50°C;
- w trudno dostępnym miejscu.

MONTAŻ

Patrz rysunek 2, 3, 4.

1. Zdejmij podstawę mocującą przekręcając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (rys. 2).
2. Włóż do urządzenia 1 szt. baterii 9V (typu 6LR61).
3. Przetestuj urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk TEST, aż do włączenia sygnału dźwiękowego.
4. Zainstaluj urządzenie na suficie: wywierć 2 otwory w zaznaczonych punktach, wsuń kołki rozporowe, przymocuj do sufitu podstawę mocującą, ustaw czujnik wzdłuż podłużnych otworów znajdujących się na podstawie mocującej, nanieś czujnik na podstawę a następnie przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak aby wpasował się w podstawę.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przycisk TEST - służy do testowania urządzenia

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TEST, aż do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego.
2. Podczas testowania sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.
3. Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia.
4. Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.
5. Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w tygodniu, po każdej wymianie baterii oraz czyszczeniu.

Wymiana baterii

Niski poziom baterii sygnalizowany jest pojedynczymi sygnałami dźwiękowymi w odstępach około 30-40 sekund przez ok. 30 dni. Po każdej wymianie baterii należy sprawdzić poprawność działania czujnika używając do tego przycisku TEST.

Falszywe alarmy

Głośny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu lub produktów spalania w powietrzu. Zadziałanie sygnalizacji może okazać się jedynie alarmem ostrzegawczym, świadczącym o obecności w powietrzu np. dymu z kuchni podczas gotowania lub pieczenia. Alarm ostrzegawczy wyłączy się automatycznie w momencie, kiedy czujnik przestanie wykrywać dym. W tym celu należy zbierający się wokół czujnika dym rozwiać za pomocą wentylatora lub wietrzak pomieszczenie.

POSTĘPOWANIE W CHWILI POŻARU

1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji.
2. Sprawdź, czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób.
3. Trzymaj się jak najbliżej podłogi.
4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy.
5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu.
6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe.
8. Nie wchodź do płonącego pomieszczenia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Brak sygnału podczas testowania

1. Sprawdź czy w urządzeniu znajduje się bateria.
2. Sprawdź poprawność podłączenia baterii.
3. Wymień baterię, jeżeli jest rozładowana.

Czujka wydaje pojedyncze sygnały dźwiękowe w odstępach ok. 30-40 sekund

1. Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową.

Sygnał alarmowy włącza się bez powodu

1. Czujnik wrażliwy jest na parę wodną, pył, kurz. Czynniki te mogą wywołać alarm.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia za pomocą miękkiej szmatki oraz raz do roku zagłębienia, w których może osadzić się kurz przeczyszczyć delikatnie odkurzaczem. Podczas czyszczenia urządzenia odkurzaczem należy wyjąć baterię. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy czujnika w celu czyszczenia.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.

Doradca klienta detalicznego
Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

EN

Autonomous smoke detector

Operation manual

PRODUCT DESCRIPTION

A photoelectric sensor in the device detects visible smoke from the flameless initial stage of a fire. If a threat is detected, the sensor triggers an optical (LED) and acoustic alarm (beep with a volume of approx. 85 dB). Sensor SD-1 is characterized by: battery power supply, high quality optical sensor (photoelectric), audible alarm – volume approx. 85 dB, visual alarm – red LED, TEST button, indication of battery consumption.

INTENDED USE

The device is designed to monitor enclosed areas for the presence of smoke and to alert during the occurrence of fire danger. The device is mounted on the ceilings of the protected rooms.

PLACE OF INSTALLATION

In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms. The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the stairwell and the bedroom. When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building. The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire. Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of min. 60 cm from each internal corner. Do not install on top of slanting ceilings as this may cause smoke free air to accumulate. If the ceiling is inclined at an angle of more than 30° and has a total height of up to 6m, keep a distance of 30-50cm from the top. If the slope is up to 45°, the smoke alarm can be installed on the slope ceiling.

We recommend placing the sensor in the above locations (at least one sensor per floor) (fig. 5):

1. Bedroom
2. Staircase
3. Livingroom
4. Kitchen
5. Entrance
6. Garage

Do not install the device:

- near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps);
- near windows, fans, air conditioners, radiators;
- at a distance of less than 0,9 m from premises with high humidity;
- in places exposed to dust;
- close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall);
- in rooms exposed to temperatures below -10°C and above 50°C;
- in an inaccessible place.

INSTALLATION

See figure 2, 3, 4.

1. Remove the mounting base by turning it counterclockwise.
2. Insert 1 9V battery into the device (type 6LR61)
3. Test the device by pressing and holding the TEST button until the beep sounds.
4. Install the device on the ceiling: drill 2 holes in the marked points, slide expander plugs in the wall, fasten the mounting base to the ceiling, position the sensor along the longitudinal holes on the mounting base, place the sensor on the base and then turn it clockwise to fit the base.

OPERATION OF THE DEVICE

TEST button – serves for testing the device

1. Press and hold the TEST button until you hear a beep.
2. When testing, make sure that the sound is clearly audible from all bedrooms.
3. Never use open flames to test the device.
4. Do not place the device on your ears during the test, as this may cause hearing damage.
5. It is suggested to test the device periodically at least once a week, after each battery change and cleaning.

Battery replacement

A low battery level is indicated by single beeps at intervals of approximately 30 to 40 seconds for approximately 30 days. After each battery change, check the sensor for proper operation using the TEST button.

False alarms

A loud beep indicates that the sensor has detected the presence of smoke or combustion products in the air. Activation of the signaling device may only be a warning alarm, indicating the presence of smoke from the kitchen during cooking or baking. The warning alarm will automatically switch off when the sensor stops detecting smoke. For this purpose, the smoke collected around the sensor should be blown away by means of a fan or by ventilating the room.

CONDUCT IN CASE OF FIRE

1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan.
2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way.
3. Stay as close to the floor as possible.
4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths.
5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency.
6. Immediately contact the Fire Department or the Police.
7. If the alarm is false, check that the installation site is correct.
8. Don't go into a burning building.

TROUBLESHOOTING

No signal during testing

1. Check if there is a battery in the device.
2. Check that the battery is connected correctly.
3. Replace the battery if it is discharged.

The detector gives single beeps at intervals of approx. 30-40 seconds

1. Low battery. Replace the battery with a new one.

The alarm signal is activated for no reason

1. The sensor is sensitive to steam and dust. These factors can trigger an alarm.

CLEANING AND MAINTENANCE

It is recommended to clean the device regularly with a soft cloth and once a year with a vacuum cleaner to clean any cavities where dust may settle. When cleaning with a vacuum cleaner, remove the battery. Never open the sensor housing for cleaning.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor
Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

DE

Rauchsensord
Betriebsanleitung

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der fotoelektrische Fühler, der sich im Gerät befindet, ermittelt den sichtbaren Rauch, der in der flammenlosen Anfangsphase des Brandes entsteht. Stellt der Melder eine Gefahr fest, startet er einen optischen (LED) und akustischen Alarm (Sirene mit einer Lautstärke von ca. 85 dB). Der Melder SD-1 zeichnet sich durch Folgendes aus: Akku-Betrieb, Hochwertiger optischer (fotoelektrischer) Fühler, akustischer Alarm - mit einer Lautstärke von ca. 85 dB, optischer Alarm - rote LED-Leuchte, Taste „TEST“, Batterieanzeige.

BESTIMMUNG

Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen auf Rauch und zur Alarmierung bei Brandgefahr. Das Gerät wird an den Decken der geschützten Räume montiert.

MONTAGESTELLE

Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Zimmern, Schlafzimmern, Fluren, Kellern, Lagern. Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe des Treppenhauses und Schlafzimmers befinden. Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird. Die richtigste Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind. Optimal soll das Gerät in der Mitte der Decke, Min. 60 cm weit von jeder Ecke des Raumes, montiert werden. Man soll den Melder nicht oben an den schrägen Decken montieren, weil es dort die rauchfreie Luft ansammeln kann. Beträgt der Neigungswinkel der Decke mehr als 30° und die Gesamthöhe bis zu 6m, soll man einen Abstand von 30-50cm von der Spitze halten. Beträgt der Neigungswinkel bis zu 45°, kann der Rauchmelder an der schrägen Decke montiert werden.

Wir empfehlen, den Melder an den obengenannten Stellen zu befestigen (mindestens ein Melder in jeder Etage) (Abb. 5):

1. Schlafzimmer
2. Treppe
3. Salon
4. Küche
5. Eintrag
6. Garage

Das Gerät soll man nicht montieren:

- in der Nähe von Herden, Erhitzern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren);
- in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlage, Heizkörpern;
- in einer Entfernung von weniger als 0,9m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit;
- in Räumen, in denen es viel Staub gibt;
- in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand);
- in Räumen, wo die Temperatur niedriger als -10°C oder höher als 50°C ist;
- an einer schwer zugänglichen Stelle.

MONTAGE

Siehe Abbildung 2, 3, 4.

1. Nehmen Sie die Befestigungsbasis von dem Körper des Geräts ab, indem Sie die Basis entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Stecken Sie eine Batterie 9V (Typ: 6LR61) hinein.
3. Prüfen Sie das Gerät, indem Sie die Taste „TEST“ drücken und gedrückt halten, bis ein akustisches Signal hörbar wird.
4. Befestigen Sie das Gerät an der Decke: bohren Sie 2 Löcher an den markierten Stellen, stecken Sie die Dübel hinein, befestigen Sie die Befestigungsbasis an die Decke, platzieren Sie den Melder entlang der Montagelöcher in der Befestigungsbasis, bringen Sie den Melder an die Basis an, schrauben Sie dann sorgfältig im Uhrzeigersinn so fest, dass er sich in die Basis richtig einpasst.

HANDHABUNG DES GERÄTS

Die Taste TEST dient zum Testen des Geräts

1. Drücken Sie die Taste „TEST“ und halten Sie diese gedrückt, bis ein akustisches Signal hörbar wird.
2. Prüfen Sie beim Testen, ob der Signalton in allen Schlafzimmern gut hörbar ist.
3. Nutzen Sie nie offenes Feuer zum Testen des Geräts.
4. Halten Sie nie das Gerät an Ihr Ohr während des Tests, weil dies zur Hörschädigung führen kann.
5. Es wird empfohlen, das Gerät zyklisch mindestens einmal pro Woche, nach jedem Batterieaustausch und jeder Reinigung zu testen.

Austausch von Batterien

Bei schwacher Batterie sind einzelne akustische Signale in einem Zeitabstand von 30-40 Sekunden während eines Zeitraums von 30 Tagen hörbar. Nach jedem Batterieaustausch soll man prüfen, ob der Melder richtig funktioniert, indem man die Taste „TEST“ drückt.

Falsche Alarme

Ein lauter Signalton bedeutet, dass der Melder die Anwesenheit des Rauches oder der Verbrennungsprodukte in der Luft festgestellt hat. Es ist möglich, dass der Alarm nur eine Warnung ist und davon zeugt, dass der Rauch z. B. aus der Küche, der beim Kochen oder Braten entstanden ist, in der Luft anwesend ist. Der Alarm schaltet automatisch aus, wenn der Melder keinen Rauch mehr feststellt. Deswegen soll man den Rauch, der in der Nähe des Melders ansammelt, auseinanderwehen, indem man einen Ventilator nutzt oder den Raum lüftet.

VERHALTEN IM BRANDFALL

1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan.
2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise.
3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden.
4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen.
5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung.
6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an.
7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist.
8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Kein Signalton beim Testen

1. Prüfen Sie, ob die Batterien im Gerät hineingesteckt sind.
2. Prüfen Sie, ob die Batterien richtig hineingesteckt sind.
3. Austauschen Sie die Batterie, falls sie leer ist.

Der Melder gibt einzelne Pieptöne in abständen von ca. 30-40 Sekunden

1. Schwache Batterie. Austauschen Sie die Batterie.

Das Alarmsignal ertönt ohne Grund

1. Der Melder ist empfindlich auf Wasserdampf, Staub. Diese Faktoren können einen Alarm auslösen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Lappen regelmäßig zu reinigen. Einmal pro Jahr soll man auch die Vertiefungen, in denen es Staub ansammelt, mit dem Staubsauger reinigen. Beim Einsatz vom Staubsauger soll man die Batterie aus dem Gerät herausnehmen. Man soll nicht das Gehäuse des Geräts öffnen, um dort zu reinigen.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienst-Team.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Une cellule photoélectrique dans l'appareil détecte la fumée visible de la phase initiale sans flamme d'un incendie. En cas de détection d'une menace, le capteur déclenche une alarme optique (LED) et acoustique (sirène avec un volume d'environ 85 dB). Le capteur OR-DC-630 est caractérisé par : alimentation par pile, capteur optique de haute qualité (photoélectrique), alarme sonore – volume env. 85 dB, alarme visuelle – LED rouge, bouton TEST, indication de la consommation de la pile.

USAGE PRÉVU

L'appareil est conçu pour surveiller la présence de fumée et d'alarme dans les pièces fermées en cas d'incendie. L'appareil est monté sur les plafonds des pièces protégées.

LIEU DE MONTAGE

Afin d'assurer une protection maximale, des détecteurs de fumée devraient être installés dans toutes les pièces à risque d'incendie, en particulier : les pièces, les chambres à coucher, les couloirs, les sous-sols, le dépôt. Le nombre minimum de capteurs est d'au moins un par étage situé dans le couloir près de la cage d'escalier et de la chambre à coucher. Lors du choix de l'emplacement de l'installation, s'assurer que toute alarme sonore possible est clairement audible à partir d'autres pièces du bâtiment. L'endroit le plus approprié pour installer un détecteur de fumée est l'espace entre la chambre à coucher et les espaces exposés au feu. Idéalement, l'appareil devrait être monté au milieu du plafond, à une distance de 60 cm de chaque angle intérieur.

Nous recommandons de placer le capteur dans les endroits ci-dessus (au moins un capteur par étage) (fig. 5):

1. Chambre
2. Escalier
3. Salon
4. Cuisine
5. Entrée
6. Garage

Ne pas monter l'appareil :

- à proximité de cuisinières, appareils de chauffage, bains thermaux, sources de lumière fluorescente (p. ex. lampes fluorescentes)
- à proximité des fenêtres, ventilateurs, climatiseurs, radiateurs
- à une distance inférieure à 0,9 m des locaux à forte humidité
- dans des endroits exposés à la poussière
- près des endroits où l'air chaud s'accumule (dans les coudes du toit, les coins entre le plafond et le mur)
- dans des pièces exposées à des températures inférieures à -10°C et supérieures à 50°C
- dans un endroit inaccessible.

MONTAGE

Voir fig. 2, 3, 4.

1. Retirer le socle de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérer 1 pile 9V dans l'appareil (type 6LR61)
3. Tester l'appareil en appuyant sur le bouton TEST et en le maintenant jusqu'au bip sonore.
4. Monter l'appareil au plafond: percer 2 trous dans les points marqués, glisser les chevilles, fixer la base de montage au plafond, positionner le capteur le long des trous longitudinaux sur la base de montage, placer le capteur sur le socle, puis le tourner dans le sens horaire pour l'ajuster.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Bouton TEST – sert à tester l'appareil

1. Appuyer sur le bouton TEST et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip.
2. Lors des essais, s'assurer que le son est clairement audible dans toutes les chambres.
3. Ne jamais utiliser de flamme nue pour tester l'appareil.
4. Ne pas placer l'appareil sur vos oreilles pendant le test, car cela pourrait endommager votre audition.
5. Il est suggéré de tester de temps en temps l'appareil au moins une fois par semaine, après chaque changement de pile et nettoyage.

Remplacement des piles

Un niveau de pile faible est indiqué par des bips uniques à des intervalles d'environ 30 à 40 secondes pendant environ 30 jours. Après chaque changement de pile, vérifier le bon fonctionnement du capteur à l'aide du bouton TEST.

Fausses alarmes

Un bip fort indique que le capteur a détecté la présence de fumée ou de produits de combustion dans l'air. L'activation du dispositif de signalisation ne peut être qu'un signal d'alarme, indiquant la présence de fumée provenant de la cuisine pendant la cuisson. L'alarme d'avertissement s'éteint automatiquement lorsque le capteur cesse de détecter de la fumée. Pour ce faire, la fumée recueillie autour du capteur doit être évacuée à l'aide d'un ventilateur ou d'une ventilation de la pièce.

COMMENT AGIR EN CAS D'INCENDIE

1. Quitter la pièce conformément à un plan d'évacuation préétabli.
2. Vérifier si la porte est chaude. Si c'est le cas, quitter la pièce d'une autre façon.
3. Rester le plus près possible du sol.
4. Couvrir le nez et votre bouche avec un linge humide. Respirer en prenant des respirations courtes et superficielles.
5. Ne pas ouvrir les portes et les fenêtres à moins qu'elles ne soient sur le point de sortir de la maison en cas d'urgence.
6. Communiquer immédiatement avec le service d'incendie ou la police.
7. Si l'alarme est fautive, vérifier que le lieu de montage est correct.
8. Ne pas entrer dans un immeuble en feu.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Pas de signal pendant le test

1. Vérifier s'il y a une pile dans l'appareil.
2. Vérifier que la batterie est correctement connectée.
3. Remplacer la pile si elle est déchargée.

Le détecteur émet des bips simples à intervalles de 30 à 40 secondes

1. Batterie faible. Remplacer la pile par une neuve.

Le signal d'alarme est activé sans raison particulière

1. Le capteur est sensible à la vapeur d'eau, à la poussière. Ces facteurs peuvent déclencher une alarme.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement avec un chiffon doux et une fois par an avec un aspirateur pour nettoyer les cavités où la poussière peut se déposer. Pour nettoyer avec un aspirateur, retirer la batterie. Ne jamais ouvrir le boîtier du capteur pour le nettoyer.

SERVICE APRÈS-VENTE

Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.

Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail

Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109
 e-mail : techniczny@orno.pl
 Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.

CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ

Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.virone.pl.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits VIRONE sont disponibles sur le site: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.virone.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Установленный в устройстве фотоэлектрический датчик обнаруживает видимый дым, образующийся на начальной беспламенной стадии пожара. В случае выявления угрозы датчик запускает световую сигнализацию (светодиод) и звуковую сигнализацию (сирена с громкостью около 85 дБ). Характеристики датчика OR-DC-630: питание от батареи, высококачественный оптический датчик (фотоэлектрический), звуковая сигнализация - громкость около 85 дБ, световая сигнализация - красный светодиод, кнопка TEST, индикатор разряда батарейки.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для мониторинга закрытых помещений на наличие дыма и подачи сигнала тревоги при выявлении пожарной опасности. Устройство монтируется на потолок охраняемых помещений.

МЕСТО МОНТАЖА		
<p>Для обеспечения максимальной защиты детекторы дыма должны быть установлены во всех помещениях, в которых существует риск возникновения пожара, в частности: в комнатах, спальнях, коридоре, подвале, кладовой. Минимальное количество датчиков - не менее одного датчика на каждый этаж, установленного в вестибюле возле лестницы и спальни. При выборе места установки необходимо убедиться, что звуковой сигнал тревоги будет хорошо слышен из других помещений здания. Наиболее подходящим местом для установки датчика дыма является пространство между спальней и помещениями, в которых существует опасность возникновения пожара. Оптимальное место для установки устройства находится в центре потолка на расстоянии 60 см от каждого внутреннего угла.</p>		
<p>Рекомендуется размещать датчик в вышеуказанных местах (не менее одного датчика на каждый этаж) (рис. 5):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Спальня 2. Лестница 3. Гостиная 4. Кухня 5. Вход 6. Гараж 		
<p>Устройство не следует устанавливать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - рядом с плитами, обогревателями, водонагревателями, флуоресцентными источниками света (например, люминесцентными лампами); - возле окон, вентиляторов, кондиционеров, радиаторов; - на расстоянии менее 0,9 м от помещений с повышенной влажностью; - в сильно запыленных местах; - вблизи мест скопления теплого воздуха (в изломах крыши, в углах между потолком и стеной); - в помещениях, подвергающихся воздействию температур ниже -10°C и выше 50°C; - в труднодоступных местах. 		
МОНТАЖ		
<p>См. рис. 2, 3, 4.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Снять крепежное основание, поворачивая его в направлении против часовой стрелки. 2. Вставить в устройство одну батарейку 9 В (тип 6LR61). 3. Проверить устройство, нажав и удерживая кнопку TEST до активации звукового сигнала. 4. Установить устройство на потолок: просверлить 2 отверстия в отмеченных точках, вставить дюбели, прикрепить крепежное основание к потолку, установить датчик вдоль продольных отверстий, находящихся на крепежном основании, надеть датчик на основание, а затем повернуть его в направлении по часовой стрелке так, чтобы он сомкнулся с основанием. 		
ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА		
<p>Кнопка TEST - используется для проверки устройства</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Нажать и удерживать кнопку TEST до тех пор, пока не услышите звуковой сигнал. 2. При тестировании убедитесь, что звук отчетливо слышен из всех спальных помещений. 3. Категорически запрещается использовать открытый огонь для проверки устройства. 4. Не прикладывать устройство к уху при тестировании, так как это может повредить слух. 5. Рекомендуется периодически проверять устройство, не реже одного раза в неделю, после каждой замены батарейки и чистки. 		
<p>Замена батареек</p> <p>О низком уровне заряда батарейки свидетельствуют одиночные звуковые сигналы с интервалом примерно в 30-40 секунд в течение примерно 30 дней. После каждой замены батарейки необходимо проверить правильность работы датчика, используя для этого кнопку TEST.</p>		
<p>Ложные сигналы тревоги</p> <p>Громкий звуковой сигнал указывает на то, что датчик обнаружил наличие дыма или продуктов сгорания в воздухе. Активация сигнализации может оказаться только предупреждающим сигналом тревоги, указывающим на присутствие в воздухе, к примеру, дыма из кухни во время приготовления или выпекания. Предупреждающий сигнал тревоги отключится автоматически, когда датчик перестанет обнаруживать дым. Для этого дым, накапливающийся вокруг датчика, необходимо развеять с помощью вентилятора или проветрить помещение.</p>		
ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Покинуть помещение, следуя составленному ранее плану эвакуации. 2. Проверить, горячая ли дверь. Если это так, покинуть помещение иным способом. 3. Держаться как можно ближе к полу. 4. Прикрыть нос и рот влажной тканью. Дышать, делая короткие, неглубокие вдохи. 5. Не открывать двери и окна, помимо тех, которые находятся на пути к аварийному выходу. 6. Немедленно связаться с пожарной службой или полицией. 7. Если сигнал тревоги ложный, проверить правильность выбора места установки. 8. Не входить в горящее здание. 		
РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ		
<p>Отсутствие сигнала при проверке</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить, есть ли в устройстве батарейка. 2. Проверить правильность подключения батареек. 3. Заменить батарейку, если она разряжена. 	<p>Датчик издает одиночные звуковые сигналы с интервалом в 30-40 секунд</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Низкий уровень заряда батарейки. Заменить батарейку новой. 	<p>Сигналы тревоги включаются без причины</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Датчик чувствителен к водяному пару и пыли. Эти факторы могут вызвать сигнал тревоги.
ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ		
<p>Рекомендуется регулярно чистить устройство мягкой тканью, а также раз в год углубления, в которых может накапливаться пыль, аккуратно очищать пылесосом. При чистке устройства с помощью пылесоса необходимо извлечь батарейку. Категорически запрещается открывать корпус датчика для очистки.</p>		
ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		
<p>Если, несмотря на тщательность, с которой мы разработали и изготовили ваш продукт, он не работает должным образом, обратитесь к нашим специалистам по послепродажному обслуживанию.</p>	<p>Консультант розничных клиентов Тел.: +48 (32) 43 43 110 вн. 109 электронная почта: techniczny@orno.pl С понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.</p>	
КАНАЛЫ КОММУНИКАЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БЕЗОПАСНОСТЬЮ		
<p>Обо всех жалобах и информации, связанной с безопасностью продукта, следует сообщать производителю через сайт: www.virone.pl.</p>		
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ		
<p>В связи с тем, что технические характеристики постоянно модифицируются, производитель оставляет за собой право вносить изменения, касающиеся характеристик изделия, а также внедрять другие конструкционные решения, не ухудшающие параметры и потребительских свойств продукта. Дополнительную информацию о продуктах марки VIRONE можно найти на сайте www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникающие из-за несоблюдения рекомендаций настоящей инструкции. Фирма Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию. Текущую версию можно загрузить с сайта www.virone.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права на настоящую инструкцию защищены.</p>		